

Shakespeare at  
High School

Creatividad,  
acción y servicio

The introduction  
of our students to  
the author's drama

La culminación de  
los proyectos de  
quinto año



# NEWS

August - Sept 2000 Year 7 - Number 25

THE VDS MAGAZINE

Kindergarten

pág. 3

Primaria

pág. 10

Secundario

pág. 36

Nuestra Gente

pág. 53

## Bonjour Tout le Monde!

VDS incorpora desde este año la enseñanza del francés en 1º, 2º y 3º año del Secundario y se integra así al selecto grupo de instituciones trilingües de la Argentina. Además, en agosto nuestro colegio logró la preinscripción a la Alliance Française de Buenos Aires y el año próximo comenzará a preparar alumnos para los exámenes DELF, que oficialmente otorga el Ministerio Francés de Educación Nacional.

Página 36



## English Book Fair

It was a way of celebrating the school's 92 anniversary. Many new activities were added, such as reading corners, parents story-telling and different contests. The children enjoyed the new ideas and participated enthusiastically.

Page 10

# Summary



## UN GRANADERO EN KINDERGARTEN

Los niños quedaron tan deslumbrados por su visita que lo confundieron con el mismísimo San Martín.

**6**



## LOS DIVERSOS MUNDOS DE LA ARGENTINA

El viaje de un grupo de alumnos CAS de 5º año a una escuela agraria de Formosa.

**40**

## SHAKESPEARE AT HIGH SCHOOL

The challenging task of introducing some of his plays in 2<sup>nd</sup> year.

**38**

### KINDERGARTEN

- 5 ESSARP CENTRE COURSE. The performing activities of our Kinder Teachers.
- 8 "PAPANDO MOSCAS" EN EL DÍA DEL NIÑO. El grupo de rock infantil se presentó en VDS.

### PRIMARIA

- 14 LEER Y PRODUCIR, ¿PARA QUÉ SIRVE? La respuesta a una pregunta común entre los chicos.
- 16 DONACIÓN DE JUGUETES. Un proyecto de las profesoras de Tecnología.
- 18 CROSS INTERHOUSES. Fotos de alumnos y padres de 1º, 2º y 3º año EGBI.
- 21 ¿POR QUÉ AJEDREZ EN VDS? El profesor del Taller de Ajedrez nos da los motivos.
- 24 CUIDEMOS EL COLEGIO. Los detalles de una campaña que ha dado muy buenos resultados.
- 31 CARTAS A SAN MARTÍN. Los mensajes de tres alumnos de 1º C EGB2.

### SECUNDARIA

- DESTACADOS EN MATEMÁTICA. El desempeño de nuestros alumnos en diferentes torneos.
- 2º OLIMPIADA ARGENTINA DE CIENCIAS SOCIALES. La participación de 1º, 2º y 3º año.
- FORMACIÓN DEL MÉTODO CIENTÍFICO. El rol del laboratorio en la práctica de las ciencias.
- RAYMOND MURPHY AT VDS. The visit of the world famous writer and grammarian.

### NUESTRA GENTE

- EL ADIÓS A FELIPE. Homenaje a uno de los porteros más queridos en la historia de VDS.

**NEWS** es una publicación de la Asociación Civil del Colegio Villa Devoto

Dirección: Pedro Morán 4441 (1419) Capital - Tel: 4501-1307/9419 Fax: 4503-5166

<http://www.vdevoto.esc.edu.ar> - E-mail: vdevoto@vdevoto.esc.edu.ar

Coordinador: Ing. Agr. Martín Rodríguez Otaño - Redacción y diseño: Santiago Casado

# Kindergarten

# B ook Fair



This amusing event was an excellent opportunity for children to participate on a real literary experience

This year our Book Fair was an utter success. Scholastic provided us with some wonder-

ful books. Besides, all Kindergarten and first form teachers attended and enjoyed a Reading Workshop conducted by María Teresa Manteo.

After a couple of days of organisation and preparations, the Book Fair took place in our Kindergarten SUM. During three days, our pupils took turns in visiting the fair with their teachers. They looked through as many books as the time they had allowed

them to, showing a lot of interest and enthusiasm. They commented on everything that caught their attention and asked lots of questions. And this was just the beginning!

As a follow up activity, each of our groups -from K2 to K5- invited one mummy to share the reading of a story. Then, the children made some posters or played a game. All these activities were really charming! We would like to especially thank our story-tellers:



Lucas Marinelli (K2) enjoying a story

**sigue →**

## BOOK FAIR



Laura Antonelli reading a story in Kinder 5 Light Blue Room

Graciela Vega (K2 morning)  
“Goodnight Gorilla”  
Claudia Cseh (K2 afternoon) “Kipper’s Weather Book”  
Mariana Marimelli (K3 morning) “The Itsy Bitsy Spider”  
María Martha Gravina (K3 afternoon) “The Itsy Bitsy Spider”  
María Andrea Dato (K4 morning Pink Room) “The Cow that Went Oink”  
Fernanda Librizzi (K4 morning Green Room) “The Cow that Went Oink”  
Silvana Wolff (K4 afternoon) “The Little Cloud”  
Laura Antonelli de Bressan (K5 Light Blue Room) ‘I am a Seed’

Winkie Salvagni (K5 Green Room) “The Cow that Went Oink”  
Analía Costa (K5 Orange Room) “A Colour of his Own”

And thank you too, to our volunteer cashiers:

Rosana Wolosanowski

Angie Barbero  
Martina Romero  
Lilly Wisdom  
Adriana Cañonero

And last, but not least, thank you to everybody who donated or bought books thus helping us enlarge our Kindergarten library!



Winkie Salvagni sharing a story in Kinder 5 Green Room

# ESSARP Centre Course

Our Kindergarten teachers Romina Parretta, Verónica De Falco, Gloria Rodríguez Otaño, and our 1<sup>st</sup> form teacher Mary Tobi, attended a course organized by the English Speaking Scholastic Association of the River Plate (ESSARP).

The course "Kindergarten and 1<sup>st</sup> Form SIG" coordinated by Prof. María Gabriela Marguery was held in 9 different sessions.

Each included a different theme. These were some of the contents discussed: class management; storytelling; drama with children; poems and nursery rhymes; games; reading and writing; science and learning centres.

The objectives throughout the entire course were:

- To share beliefs about how children learn and specifically how they learn languages, in order to come to an agreement as to how they learn best.

- Reflect upon own practice and find new ways of motivating little children.

- Learn and create new songs.

- Discuss how different activities can be integrated into the syllabus.

- Provide a starting-point from which teachers can develop ideas of their own.

- Make a plan.

- Share the reading of articles and discuss them.

Next month María Gabriela Marguery will be conducting a workshop for Kindergarten and first form teachers here at VDS.

## The Coordinator

Profesora Nacional de Educación Preescolar, María Gabriela Marguery studied at Prof. de Inglés Presbítero Sáenz and also in UK, where she received a Certificate in Advanced Language and Methodology. She has over 20 years of experience teaching English at all levels, especially kindergarten and first form. She was ELT consultant for Heinemann International and also teacher aide at St. Justin Martyr and Benito Juárez kindergarten in the USA.

## ¡Nuevos juegos en el patio!

Cuando los chicos volvieron de las vacaciones de invierno y fueron al patio de Kinder, se encontraron con una gran sorpresa: ¡nuevos juegos!



# El día que nos visitó San Martín

Informa:  
Verónica De Falco  
Docente de Kinder 4

**E**n nuestro jardín pasan cosas maravillosas. La magia y la fantasía se hacen presentes en cada una de las actividades, como vínculo entre lo lúdico y el saber. Pero esta vez la realidad se hizo tangible en un hecho que conmovió desde los más pequeños hasta los que están a un paso de su escuela primaria. Es que a nuestro jardín vino un granadero de verdad, para contarnos acerca de su vida y de su trabajo.

Con gran expectativa los chicos prepararon preguntas los días previos a la visita, sumando a la espera ansiedad y entusiasmo.

Las salitas se colmaron de láminas, revistas, diarios y libros con imágenes del Gral. San Martín, Doña Remedios, Merceditas y las batallas en que participó junto a sus valientes granaderos.

El escenario sanmartiniano estaba listo para recibir al



gran evento. Así, el viernes 18 de agosto las bocas y los ojos de nuestros chicos se abrían por el asombro mientras entraban por la calle Asunción, pues un Granadero escoltaba la puerta.

Es necesario informar que el establecimiento de relaciones témporo-espaciales es un proceso de construcción que aún no se ha terminado de desarrollar en esta etapa de escolaridad de nuestros niños, y por eso es que cuando Héctor Navarro -el Granadero- entró en la sala, to-

dos exclamaron unánimemente: ¡San Martín! Aclaraciones mediante, las preguntas comenzaron a fluir una tras otra, y fue entonces cuando se invirtieron los roles: ahora era Héctor Navarro quien no salía de su asombro ante los cuestionamientos más variados.

- ¿Sos amigo de San Martín?
- ¿Había fósiles de dinosaurios abajo de los Andes?
- ¿Vos podés elegir a tu caballo?
- ¿Por qué están siempre quietos?



Se produjo así una amena conversación en un clima cada vez más distendido. Entre muchas otras cosas, Héctor les contó que su función ya no era luchar en las batallas sino custodiar al Presidente de la Nación.

-¿Ustedes saben quién es el Presidente de nuestro país?- preguntó el Granadero.

-Sííí... San Martín- respondieron al unísono.

-No (interrumpió una nena) ¡El Presidente de Argentina es De la Rúa de San Martín!

Luego de las risas y aclaraciones, un gran silencio reinó en la sala, y bocas y ojos volvieron a abrirse al mismo tiempo: el Granadero desenvainó su sable para mostrárselo a los chicos.

-¿Es de verdad?- preguntó una tímida vocesita.

Entonces sí que podían afirmar que estaban ante la presencia de un auténtico héroe. Porque, claro, no pudieron estar con San Martín en persona, pero sí con la más cercana aproximación

a la historia que él mismo construyó.

Seguramente, en algún lugar de su imaginación, algún niño estará junto al Gral. San Martín, librando batallas con el sable y el morrión de Héctor Navarro, el Granadero.



# “Papando Moscas” aportó alegría en el día del niño



¡A reír! Nuestros alumnos se engancharon con el humor de canciones en diversos estilos como ska, country, blues, rock, reggae y tango.

Todos los chicos de Kinder disfrutaron el 11 de agosto del espectáculo infantil del grupo

Papando Moscas, sexteto de músicos-docentes cuyo baterista y corista es Fernando del Castillo, profesor de

Música de VDS.

A través de sus canciones, todas las salitas de Kinder rieron, cantaron y bailaron por un rato.

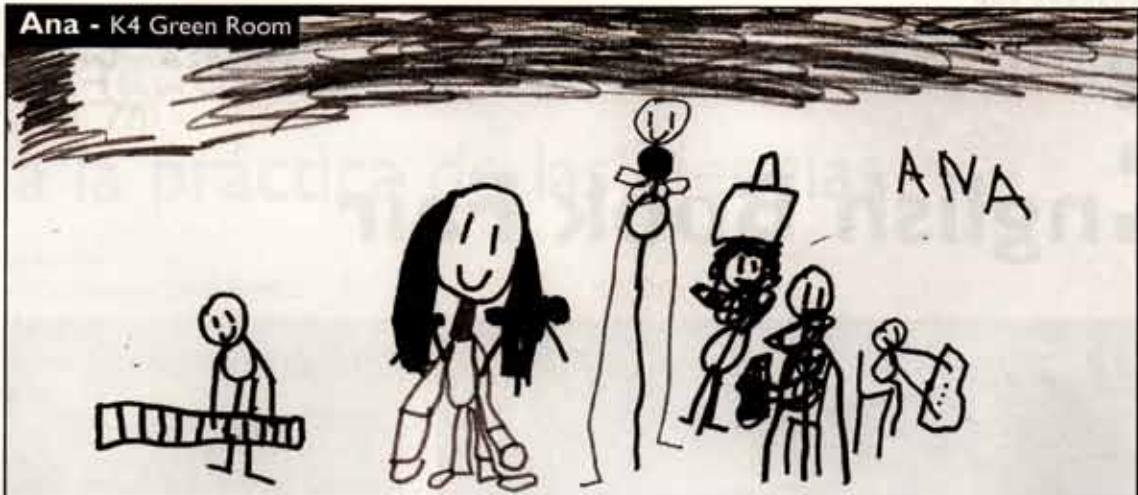
Luego de tan linda experiencia, algunos lograron expresarla en sus dibujos, como por ejemplo Lisandro y Ana, de Kinder 4 Morning Green Room, que incluimos en esta nota.



Mabel Salerno divirtió a todo el mundo con su actuación

**"PAPANDO MOSCAS" APORTÓ ALEGRÍA EN EL DÍA DEL NIÑO**

Ana - K4 Green Room



Los seis integrantes  
del conjunto,  
agradeciendo los  
aplausos del público



Lisandro - K4 Green Room



# English Book Fair



The children read books to their parents

This year we celebrated the School's Anniversary in a different way. We organized the English Book Fair and we shared an Open Class with the parents.

During the three weeks previous to the Fair the whole school participated in various activities. There were reading corners where some children read stories to younger ones, including Kindergarten pupils, during recess and in the classrooms. Parents also participated in the festivities. Those parents who are former pupils told us anecdotes of their school days and others kept us entertained telling us stories.

Different contests took place, such as decorating boxes for the book donations, creating beautiful bookmarks and writing book reviews.

All these activities generated great enthusiasm and the creativity shown in the different contests was such that it was very difficult to choose the best work.

Prizes will be handed out very soon and the names of the winners will be published in the next issue of NEWS.

Congratulations to all who participated in this festivity and with their enthusiasm and effort made it an unforgettable event.

## Donation of a book, something that enriches us all

The school library grew thanks to the generosity of a number of families who donated books during the Book Fair that took place in August.

A big "thank you" to the following families:

Barbagallo Battista  
Basso  
Coco Lubchansky  
Damm  
Del Río  
De Luca  
Diamore  
Díaz Pérez Fioti  
Dorfman  
García Alvarez  
Giordano  
Kufa  
Marini  
Martínez Squaglia  
Melchiori  
Merchante  
Minen  
Oybin  
Pacinotti  
Puente  
Real Berdullas  
Ripoll  
Sherrard  
Turtula  
Vanini  
Vast Salanouve

Juan Cruz Rio and Matías Balerdi had a hard time to make up their minds on which book to take home



Loris Gurfinkel, Antonella Briasco and Carolina Bari found comfortable corners to read the books they had picked

**continues ➔**

## Acknowledgements

by Susy Aldazabal

I wish to thank all the people who made the Book Fair a success.

In the first place I want to mention Kathy Quinn, the chairperson, who by recruiting volunteers set goals and helped everyone stay on track.

Secondly, there was Brenda Tovagliari, our Promotions Coordinator in charge of publicity and activities which spread the word at school and in the communi-

ty; Valerie Sherrard, our Merchandising Coordinator, who transformed the Book Fair room into an inviting, colourful store; and Cecilia Mancinelli, the Sales Coordinator whose task was to total and record sales throughout and at the end of the Fair.

I also want to thank Pat Lucas, Adriana Testa, Vanessa Dovile and Juanita Feijoó who willingly coop-

erated in the sales room together with Prefects and pupils from the higher forms.

Last, but not least, I must mention the rest of the staff who enticed their students to give their best and feel that they were all an important part in the project. It would not have had such a happy ending without any of them.



The Auditorium was the place chosen to display all the work the children had produced: bookmarks on Founder's Day, book reviews on different books read and beautifully decorated boxes containing the book donated from the children's Wish Lists

## This is what the children thought about the Book Fair

Nadina Carmen Montaldo  
Maineri - Form II "B"

I think the Book Fair is beautiful. I like Winnie the Witch. I like Genny's mother coming to school.

Sophia Genobi - Form III "C"

I like the Book Fair because I have fun and the books are very beautiful.

Julieta Bessi - Form IV "C"

I liked the Book Fair because there were all kinds of books that I liked. I bought one book, "Vampire baby". The fair was fantastic!!

Catalina Arena - Form III "B"

I think that we learnt a lot, we worked and enjoyed it. I liked the books very much.

Carla Bozic - Form IV "B"

I liked it. It was interesting. I bought one book. I liked making bookmarks and decorating the box.

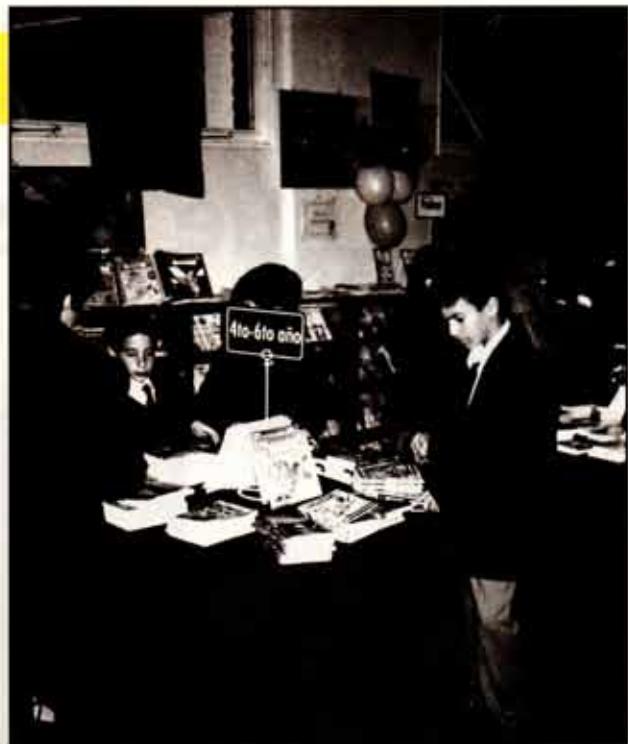
Lisette Caimaris - Form III "A"

I think that the Book Fair was beautiful, fantastic and great because there were many books and I liked the decorations. I liked how the bookmarks were displayed.

Constanza de Juana -  
Form V "A"

I think it was a good idea to combine "Open Class" with "Book Fair". It was a beautiful day and it was very well organized. We are proud because "we" did it and we worked a lot on it: teachers, authorities and pupils. But the principal thing is the pride we feel because the school is 92 years old. We thank our parents for coming. The books were interesting and the idea of the contest was wonderful.

Javier Yubero looking at the books over the IV to VI Form table



#### Malena Sáenz - Form VII "A"

In my opinion it was fantastic. I enjoyed reading to little children a lot. To make book reviews and bookmarks was a good idea. Some students worked really hard in making them. Another wonderful idea was donating books. The books were very nice and original. It's a pity not all the forms got books. The Book Fair was amazing too. I found lots of books I liked and so I bought some. I think the little ones liked it too. They went there in silence and read or looked. Some students spent all their breaks there!

#### Maria Florencia Alejandro Form V "B"

The Book Fair was excellent! There were a lot of activities to do and I had a lot of fun making bookmarks. Congratulations to all the ones that helped in this Book Fair!

#### Jimena Gómez Taricco Form VI "D"

I imagined that the Book Fair would be like the one that took place last year. But I was surprised when I was told all the new options that were included in it. I liked reading to the little ones very much. It was an unforgettable experience. I think the idea of going with hats, so that we could be recognized, was very funny. Maybe the next one should last a few days more because some children couldn't see all the books. I liked it very much, I think it was a very good idea.

#### Juan Ignacio Espiñeira Form VI "A"

What I liked best was reading books to little children in third form: I dressed up as a ghost! It was very interesting when our parents came to read books. In fact, I think that up to now, this has been the best Book Fair of all.

#### Tomás Sanguinetti Form VII "A"

I think that this was a very nice Book Fair, better than in the past years because of its variety. I also liked the wish list. I think that it was a very good complement to the Fair. What I liked most about this Fair was that I could be one of the helpers.

# Leer y producir... ¿para qué nos va a servir?

Cuando se plantea el trabajo del año, ésta suele ser una de las preguntas cruciales.

Muchas veces sucede que el libro en el cual el docente deposita su mayor confianza para trabajar no es del agrado de los chicos, pero ya es tarde para revertir la situación. El año pasa volando y las expectativas por ahondar en diferentes géneros y estilos literarios se va esfumando delante de los ojos. Surge allí un interrogante: ¿cómo motivar y "enganchar" a los alumnos nuevamente?

Los docentes de VDS prefieren incentivar a los niños en el amor por la lectura, dejando de lado las presiones que podrían llevar al aburrimiento y al abandono. Leer por el placer de leer, para dejarse llevar, para sentirse protagonista o simplemente testigo, para dejar que la imaginación haga el resto y algo mágico nos envuelva, nos enriquezca y libere nuestras emociones.

Esto allana el camino a la hora de elaborar un texto. La producción en sí misma de-



be estar acompañada e incentivada por el docente, quien guía, sugiere, pero "no corta las alas". Una produc-

ción no se logra en un abrir y cerrar de ojos, es el resultado de horas transcurridas frente a un borrador todo tachado,

sigue ➔

## El zorro

por Facundo López - 7ºB

**H**abía una vez un zorro que vivía en un claro del bosque. Vivía sólo, en una cabaña arriba de un árbol.

Un día salió a recolectar flores para hacer medicina, cuando se encontró con un río. Este río era caudaloso, ancho y profundo. Tenía muchas olas y venía con mucha corriente.

El zorro no se asustó porque decía que para él sólo era un arroyito. Entonces se decidió a cruzarlo.

Pero cuando estaba a dos metros de la costa la corriente se lo llevó, dándolo vueltas, hasta que no se lo vio más. Esto demuestra que antes de hacer algo hay que pensarlo bien y estar seguro.

## Amor en Puerto Madero

por María Jazmín Dalinkevicius - 7ºB

**E**sta es la historia de dos chicos, dos chicos que lamentablemente no están acá para contarla. Él se llamaba Juan y ella Natalia, los dos estudiaban en la facultad de Derecho (abogacía, por supuesto). Juan desde el primer momento en que la vio supo que ella iba a ser el amor de su vida, pero Natalia cuando lo vio pensó que él era un verdadero tonto. Juan insistió e insistió para conseguir cenar con ella y finalmente lo logró. Decidieron encontrarse a las 9:00 pm en Friday's, un restaurante en Puerto Madero. Charlaron toda la noche, de él, de ella, de los estudios. Así salieron muchas veces,

siempre a Puerto Madero, el lugar preferido de ambos. Así pasaron los días y meses. Hasta que un día ella se dio cuenta de que estaba tan enamorada de él, como él lo estaba de ella. Años después, Juan decidió proponerle matrimonio y Natalia aceptó. En el día de la boda estábamos todos, amigos y familiares de él y de ella. Fue una ceremonia estupenda. Por supuesto que ellos vivirían juntos, Puerto Madero.

Como ya dije al principio, no están acá para contarla, pero no se asusten, no les pasó nada, están de luna de miel.

de usar el diccionario para poner la palabra correcta y de buscar la mejor manera

de hacerse entender y llegar al lector de una manera simple y directa, para que esa

magia -la misma magia que se siente al abrir un libro- permanezca en el ambiente.

# La solidaridad bien entendida empieza por casa

Las profesoras de Tecnología Haydée Telvini y Beatriz Fratini idearon un proyecto para que los alumnos de primaria construyeran juguetes en sus grados respectivos y los donaran a una institución benéfica.

De 1º año EGB1 a 7º grado trabajaron empleando las técnicas enseñadas en la materia, usando madera, cartón, elementos descartables, papel maché y telas de diferente elasticidad.

Luego de una charla mantenida por las profesoras con la Sra. de Gando, madre de Carola de 2ºA EGB2, la entidad elegida fue el hogar "Viñas Loureyro".

La experiencia fue muy satisfactoria, no sólo por lo hecho sino por lo vivido en el lugar y el agradecimiento de los niños.



Una muestra de los juguetes construidos por nuestros alumnos

Para finalizar, incluimos los comentarios hechos por algunos de los alumnos que integraron el grupo que concurren al hogar y la carta de agradecimiento enviada por sus autoridades.

"Me sentí orgulloso porque estaba haciendo un acto de bondad. Nos trataron muy bien y quisiera ir nuevamen-

te". Guido Turtula 3ºA EGB2.

"Me sentí muy bien cuando fuimos al hogar, haber donado todos esos juguetes a esos chicos que tan bien nos recibieron". Emanuel Díaz 3ºB EGB2.

"Sentí mucha alegría por donar los juguetes que realizamos, me gustó mucho el lugar y quisiera regresar. Nos recibieron muy bien". Carolina Pieri 3ºC EGB2.

"Me sentí muy contenta al ver a los chicos del hogar tan felices y agradecidos por los juguetes que con tanto amor hicimos". Camila Piñeras 3ºD EGB2.



La Madre Superiora Hna. Antonia Egido recibió cordialmente a la delegación

ESCUELA - HOGAR

*Dr. Miguel Viñas Loureyro*

A-267

Ramón L. Falcón 1551- (1406)

Tel/Fax: 4632-0461

Buenos Aires

Buenos Aires, 16 de Agosto de 2000

**COLEGIO VILLA DEVOTO SCHOOL  
DIRECTIVOS, DOCENTES Y ALUMNOS  
Presente**

De nuestra consideración:

Nos dirigimos a Ustedes en nombre de esta Escuela Hogar "Dr. Miguel Viñas Loureyro", a fin de agradecerles la donación de juguetes que con generosidad y amor nos han traído, ya que les permitirá a las nenas momentos de grato esparcimiento, tan necesarios para su proceso evolutivo.

Nuestra Escuela brinda educación escolar a nivel E.G.B. - Primario a 167 niñas de escasos recursos, la mitad de ellas en carácter de pupilas (viven en la escuela de lunes a viernes) y las restantes como medio pupilas (concurren diariamente de 8 hs a 17 hs), a las que se les brinda escolaridad y asistencia.

La Escuela fue fundada el 22 de Septiembre de 1898 por la Asociación Hermanas de los Desamparados y desde entonces ha brindado escolaridad primaria y asistencia a miles de alumnas. Es atendida por las Hermanas Calasancias Hijas de la Divina Pastora. Dichas Hermanas se encuentran a cargo de la dirección, de la asistencia y cuidado integral de las alumnas.

El Hogar no recibe subsidios del gobierno, nos sostiene la Divina Providencia por medio de la gente que conoce la obra y es caritativa con el prójimo.

Quedando desde ya muy agradecidas por su gran generosidad, saludamos a Ustedes muy atentamente.

*Antonia Egido*  
MADRE ANTONIA EGIDO

Directora

ESCUELA HOGAR  
Dr. MIGUEL VIÑAS LOUREYRO  
INSTITUTO INCORPORADO  
A LA ENSEÑANZA OFICIAL (A - 267)  
R. L. FALCON 1551 - Tel. 632-0461 - Cap.

# Cross Interhouses

Se realizaron en agosto en el Club San Martín y participaron los chicos y chicas de 1º, 2º y 3<sup>er</sup> año EGB1. Contaron con una numerosa concurrencia de padres, que acompañaron a los niños en una de sus primeras experiencias deportivas.



Largada del cross de 2º año niñas, con la profesora Karin Mantikow como atleta guía



Las familias se acercaron al club para acompañar a sus hijos



Luego del cross, las niñas y varones de 3<sup>er</sup> año EGB1 se reunieron con sus padres

Las niñas y varones de 2º año EGB1 al finalizar el cross, acompañados por un numeroso grupo de padres y familiares



**3<sup>ER</sup> AÑO EGB1 a 7<sup>º</sup> GRADO**

**EDUCACIÓN FÍSICA**

## Hockey, Rugby y Football Interhouses

Durante julio y agosto se jugaron los interhouses de hockey, rugby y football para los alumnos de 3<sup>er</sup> año EGB1 a 7<sup>º</sup> grado. Todos demostraron gran entusiasmo y se esforzaron por jugar bien y dar lo mejor de sí a su color.



Los varones de 3º EGB2 y 7º grado durante los interhouses de hockey, junto a los profesores Gerardo Lorenzo e Iván Pudenti

# ADE de Hockey y Rugby



Equipo de rugby de 2º año EGB2 que participó del ADE jugado en el campo de deportes del colegio St. Mark's de Monte Grande

El miércoles 21 de junio se llevó a cabo el Encuentro Intercolegial ADE de hockey y rugby en los campos de deportes del Florida Day School y el St. Mark's de Monte Grande respectivamente.

Debido a la modalidad de "encuentro" -diferente de la de "torneo"- no hubo un ganador, pero nuestros alumnos y alumnas tuvieron un muy buen desempeño y ganaron varios de los partidos que jugaron.

## ADE Norte - Sur

La Asociación Deportiva Estudiantil (ADE) convocó a Mariana Barbone y a Tomás Sanguinetti para integrar el combinado Sur en el tradicional encuentro Norte-Sur de rugby y hockey que se disputó el sábado 19 de agosto.

## Encuentro por el 50º aniversario del Colegio St. John's



Izq.: Equipo de hockey de 7º grado

Der.: Equipo de 2º año EGB2



# ¿Por qué ajedrez en VDS?

Informa: Prof. Jorge Berguier  
Maestro Nacional de Ajedrez

Hace tres años que VDS incluye la enseñanza del ajedrez en la oferta educativa como una actividad optativa con éxito sostenido. Todo surgió a partir de una propuesta de la Dirección de Primaria Castellano, con el apoyo y sostén de la Asociación de Padres.

Tuve el honor y la satisfacción de haber sido convocado para desarrollar este Taller desde aquél entonces y continuarlo hasta el presente, lo que para mí resulta muy importante debido al prestigio institucional de VDS.

Durante todo ese tiempo he escuchado de varios padres la pregunta que encabeza esta nota. Mi opinión pasa por reafirmar la letra y el espíritu presente en las autoridades de VDS, como así también en el corazón del diseño curricular empleado en la actualidad: "La educación es lo que en determinado tiempo y lugar las respectivas comunidades educativas quieren que sea; y lo que los directores interpretan y deciden en función de mejorar la calidad del servicio que la institución presta".

En efecto, estoy convencido de que se enseña ajedrez en



la escuela porque constituye una herramienta útil para la formación integral del niño, para desarrollar su capacidad de abstracción, promover el pensamiento anticipador, favorecer la generación de una actitud positiva hacia la resolución de situaciones problemáticas y afirmar valores y aspectos éticos, estrechamente relacionados con el deporte.

La puesta en marcha de este Taller -que funciona en horario post-comedor los días martes y jueves, y que tanto éxito ha cosechado entre el alumnado más pequeño- ha

servido para armar un equipo competitivo, con logros en distintos torneos intercolegiales, pero principalmente para llevar a la práctica los objetivos enunciados anteriormente, ya que este fue el deseo y la intención de la Dirección de Primaria Castellano y de los integrantes de la Asociación de Padres cuando me convocaron para esta empresa.

No dudo que este es el camino correcto, y me alegra y enorgullece integrar este equipo y formar parte de esta prestigiosa institución que es Villa Devoto School.

# Imaginary Interview to the Owner of the 1<sup>st</sup> English Factory

by Sabrina Santos

**Reporter:** Hello, here we are in the new factory, which has lots of spinning machines and people working on them. It makes thread very fast and there is a lot of work to be done. Oh, look!! There is the owner, Richard Arkwright.

**Richard:** Hello, how are you?

**Reporter:** Fine, can you tell me how big the factory is?

**Richard:** Yes, of course, it is very big, with rooms full of spinning machines. People have started to call them Water Frames because they work with water.

**Reporter:** How?

**Richard:** We are using this fantastic form of power. It can drive several machines at once. Machines don't get tired and don't need feeding, like horses did.

**Reporter:** It is great, and tell me, what did you do in the past?

**Richard:** Oh!, I went to Nottingham to find someone with enough money to put my machine to work. The machine was driven by horsepower and it worked like a dream, but I realized two things. One, that horses were going to get very



thirsty, and the other one that the hand spinners weren't so happy because we made thread so fast we could sell it cheaper, but we would put them out of work. That's all I have done, and here I am, I own a lot of 'em myself of course; that's why I'm so rich.

**Reporter:** And, what do you say about the new factory?

**Richard:** I love it and I think that you have to be very intelligent to build it and to check all the machines without cutting your fingers.

**Reporter:** Thank you a lot, now can I please interview one of the local hand spin-

ners?

**Richard:** Of course, wait a minute, here comes Michael, the best one.

**Michael:** Hi!

**Reporter:** Hello Michael, can you answer a few questions for the TV?

**Michael:** Yes, I can.

**Reporter:** Ok, tell me, are you pleased about the new factory?

**Michael:** Oh, aye.

**Reporter:** Why?

**Michael:** Because Richard pays me very well because I work all day and some nights too.

**Reporter:** Thanks Michael for answering these questions, and now we can go back to the studio.

# An Animal Story

## Just Mum

by Cinthya Fernández Preda

"One, two, three, four and five" my father said while he counted us. We were five little lion cubs growling and crawling in a very funny way, as if we were drunk. Mum laid still and watched us. Her eyes were light brown and her mouth was like a cherry, red

and small. Although she was very pretty, she was the strongest lioness of the jungle.

My father was also watching us. He gripped Tommy, one of my brothers, and pulled and tugged him from his ear, then he walked from side to side very proud and sure of himself. He was not only strong, but very mysterious as well.

Life was happy and amusing till she came. She, was a lioness from another part of South Africa and her name was Chadler. She was both, pretty and strong, as my mother was. All the lions of the jungle loved her, but my father thought that she was arrogant. When Chadler saw my father, she fell in love with him and decided to fight with Mum to get his

love.

I can perfectly remember that night in autumn when she entered the cave. We knew that she was about to fight with Chadler, and we were afraid. We also knew that one of them would die, but the other would be with Dad forever. At midnight she entered again. We were all crying and she was not only full of blood, but practically dead as well. She looked at us and said "From now on, you will live with Chadler, your strong mother". I was crying, but I assured her that she was our mother.

It was the worst night of my life and, when I woke up, my father wasn't there. He had killed himself because he wanted to live with Mum all his life.

## A Happy Ending

by Maximiliano Frare

My name is Robert and I am a dog. I will tell you my story.

I was born three years ago. I had three brothers. We lived with our Mum in the street so all of us had to be very strong to survive because there was no food and you had to be very careful because cars could run over you.

One day I woke up and I couldn't find my family;

I've never seen them again. I was very scared, imagine I was only one year old. I fought to survive till one day I was so hungry I thought I was going to die. Suddenly a boy came and started stroking me. His mother took me to a petshop where I recovered. Since then I have lived in a beautiful house with a big garden and get food twice a day and all their love.

# Cuidemos nuestro ambiente, cuidemos nuestro colegio

**E**n agosto se inició en VDS una campaña a favor del cuidado de nuestro propio ambiente. El Director de Primaria Castellano, Lic. José Luis Cinquini, propuso una mañana hacer una pequeña investigación en la que los alumnos debían contestar qué importancia tenía para ellos cuidar el medio ambiente, respetar el propio -VDS- y qué acciones se podrían llevar a cabo para que la tarea de mantener y respetar las instalaciones fuese una labor diaria y permanente.

La respuesta no se hizo esperar. Y así fue que en menos de dos días muchos alumnos de diferentes años deseaban subir al escenario, después de izar la Bandera Nacional, para compartir con todo el alumnado sus respuestas y propuestas: "no ensuciar las paredes", propusieron algunos; "no escribir las mesas con marcador", dijeron otros; "tirar los papeles en los cestos y no en el piso", comentaron muchos; "cerrar las canillas de los baños", fue la idea de un grupo de alumnas de 2ºA EGB1.

Pósters, afiches, láminas y

Bon el cuidado del medio ambiente. Estamos colaborando recogiendo los papeles del suelo y tirándolos al bote de basura. También estamos ayudando a los baños de planta Baja y primer piso para cerrar las canillas si no están abiertas.

Victoria Belén Konzot.

Carolina Lím.

Florencia Corral Acosta  
Nahir Stefania Lema.  
Belén Areagno Bernale.  
Ludmila Stefania Sacrafa.  
Andrea Raquel Lichiari.  
Bianca Agustina Alfaro.  
Yessica Gabriela Zepilán.

y  
Luciana López Cantón



Tarjeta realizada por alumnas de 2ºA EGB1

grandes dibujos con sus leyendas fueron el resultado de hacer campaña, promoviendo la reflexión de todos y colaborando para que nuestro colegio esté cada día más limpio.

Hoy este material enmarca las hojas del hermano menor de NEWS: el periódico mural VDS. De todos los aportes que tanto varones como niñas enviaron, se destaca, por ejemplo, la tarjeta que diseñaron espontáneamente diez alumnas de 2ºA EGB1 y que presentamos en esta nota. Fueron también muy buenas las láminas que realizaron los niños de 3ºA, B y C EGB1 y los aportes y reflexiones de las hermanas

María Florencia y María Agustina Alejandre, "si pintamos las paredes o ensuciamos los bancos no estamos arruinando las cosas de los demás, estamos arruinando nuestro lugar, nuestro espacio, nuestra escuela, nuestro ambiente".

¿Qué se puede hacer para cuidar nuestro Colegio? Primero debemos meditar antes de actuar, para no perjudicar nuestro hogar. Lo segundo es prevenir: cuando veamos a un compañero o compañera hacer algo incorrecto, debemos tratar de explicarle, con buenos modales, la importancia de no hacerlo. ¡Ayudemos todos juntos a tener un colegio limpio!

# The Egg Man

by María Victoria Draletti Alarcia

I'm known as the egg man, maybe because I sell eggs or maybe because I look a bit strange. I am old with white long hair. I am wearing my pyjama top over my shirt.

I live in the only house in Back Lane. It is old, very old, and it's surrounded by ramshackle outbuildings in the garden; I have twisted grey apple trees. And the windows are blind and dusty. The house is grey and in the garden there are two black and white ponies and horses. There, in the garden, there is a bedstead and there are hens. The horses and ponies are grazing the fields.

One day something odd happened. Two girls were spying on me and they were called Jane and Bridget. Bridget said to Jane "I dare you to go and knock on the egg man's door", and Jane knocked at the door and ran where Bridget was.

The girls said that I have poisoned my wife... I went to the garden and said "Nelly, is that you?" and I went into the house again. Then Bridget said to Jane

"Go and knock on the door", and Jane answered "No, you go". "Scaredy Cat! Scaredy Cat", said Bridget, and went to knock on the door. And I went out and said "Nelly is that you?", and Bridget faked a ghostly voice and talked to me.

I understand why these girls are afraid of me. People tell scary stories about me. They said that I killed my wife and that I poisoned her. And Robert Gates said that he had seen me chop off a hen's head with an axe, and the hen was running around with the blood coming out of its neck.

## Inside the Egg-Man's house

### In the kitchen

Jane went to the kitchen window, the glass was blind but she could see a kitten as a tawny-blur. Bridget opened the door of the house. It was like a bad dream. In the house the smell was musty, sour and stale. First they went into the kitchen. There they saw egg-trays piled on a table

and unwashed pans littered the sink.

### In the sitting-room

They saw yellowish newspapers in the unlit fireplace, and in the mantelpiece there were texts in brown frames. The words were in stern golden letters. They were gazing at the room. There there was a little round table with tea for two and with a brown tea-pot, with tarnish and a dead moth in one china cup. In a basket there were sewing threads and in a chair there was a rusty needle, the brown stain of rust was spreading through the grey cotton. It was a yellow photo where Nelly was wearing a hat with fresh flowers, a grey coat and in a hand a glove. Near her there was a man with a moustache and a black suit.

### In the hallway

When they went to the hallway, they saw a peg with a hat with withered flowers and under a grey coat. Jane touched with the finger-tip the coat flowers and the grey came out leaving a streak.

# Googie the Dwarf

by Juan Espinosa and Ignacio Annocaro



Peggotty is a very good witch and she loves all the animals in the forest.

One night a naughty dwarf, Googie, puts some pepper on the animals' noses. In the morning all the animals wake up sneezing. Another night he paints the animals'

and Peggotty's ears. Peggotty calls her friends because she wants to catch that small naughty man. That night they catch that small naughty dwarf and she says to Peggotty that he hasn't got a house. Peggotty's friend, Piggy, jumps and

says "I have an excellent idea" but Googie mustn't play bad tricks any more". Then Googie has got a small pretty house and now his friends are Peggotty, Peggotty's friends and all the animals.  
Googie sings a song.

## Describing Actions

by Sophie Zenobi



The boy is doing judo. The girl is playing tennis.

Liz is running. Molly is diving into the water.

Tina is doing gym. Lina is skating.

Molly isn't skating, she is diving. They are all playing. The boy isn't dancing, he is

doing judo. Tina isn't playing tennis, she is doing gym. They aren't eating, they are all doing sports.

# ¿Quién dijo que la ortografía es aburrida?

Los alumnos estudiaron el uso de la letra C y crearon divertidas rimas y trabalenguas. Aquí, una pequeña muestra.

Los servicios que a conciencia  
una recta inteligencia  
en la sociedad propicia,  
son luchar por la justicia  
invalidar la avaricia  
y derrotar la malicia.

Cecilia Gilbert 3°C EGB2

¡Atención!

A todos los que les guste la  
acción y la computación.  
Vengan a la presentación de  
la actuación “computadora  
con acción y visión” y  
aprendan la lección de no  
perder su presunción.

Nahuel Marquet 3°B EGB2

En el centenario  
cien centuriones  
comieron cientos  
de camarones.  
Cien camarones  
comieron cientos  
de centuriones  
en el centenario.

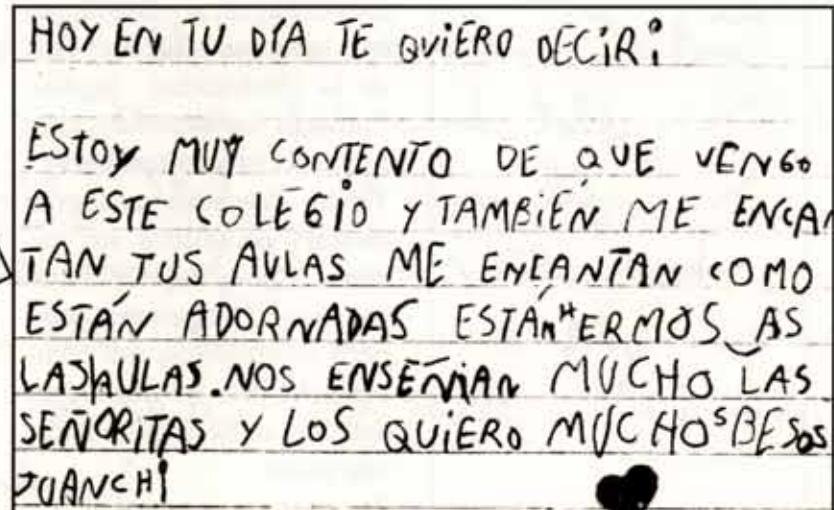
Cecilia Gilbert 3°C EGB2

Ciento cincuenta centímetros  
tiene el centenario centímetro de Cinthia.

Mariano Menéndez - 3°D EGB2

## El cumple de VDS

por Juan Ignacio Vega



# Mitologías

Hay mitos que pertenecen a la tradición griega, a la celta, a la egipcia, a la del pueblo maya, guaraní, mataco y, desde luego, al nuestro. Los que aquí se presentan fueron creados por nuestros alumnos luego de leer, escuchar y dramatizar algunos mitos griegos y mayas.

## La creación del fuego

por Gustavo Ezequiel Rodríguez Martínez  
3ºB EGB2

**H**abía una vez un tiempo frío y oscuro. Los cavernícolas se cubrían con pieles de animales, a los cuales cazaban todos los días. Pero de pronto, de tanto cazar, llegó un día en que quedaron pocos animales. Dos tribus cavernícolas empezaron a pelear por los animales restantes. Los únicos materiales de pelea que ellos poseían eran piedras, que se arrojaban unos a otros. Un día dos piedras se roza-

ron y produjeron una chispa y todos pensaron que era un mensaje de paz de su dios Shala y ya no pelearon por un tiempo. Pero no podían resistir más el frío. Antes de pelear, ellos frotaron piedras esperando otro mensaje y eso dio un fruto, el fuego. Los cavernícolas creyeron por muchos siglos que el fuego era protección y un mensaje de paz de sus dioses.

## La tormenta

por Ignacio Alvarez  
3ºA EGB2

**U**na vez en un pueblo no había más agua y la población rezaba a los dioses que el agua volviera para que sus hijos no murieran. Un dios se tenía que ofrecer en sacrificio. Poseidón, el dios del agua, se ofreció, pero a la vez se ofreció el dios de la electricidad, Zapdos. Entonces los dioses decidieron hacer una competencia. Tenían que subir una gran catarata sin utilizar sus poderes. Como Zapdos siempre quería ser primero, empezó competencia tras competencia, pero los dos dioses empataron. Se decidió hacer una pelea. Zapdos otra vez quería ser

primero, por lo que atacó una y otra vez. La pelea duraba días, la gente ya no resistía más. Zapdos tiró un puño gigante, mientras Poseidón se transformaba en agua. Al ponerse enfrente del sol, el golpe de Zapdos hizo que Poseidón, transformado, chocara contra el sol y de esta forma todo el agua se evaporó dando origen a las nubes. Finalmente Zapdos se transformó, dando origen a los relámpagos. Por eso primero se ve el rayo, porque Zapdos era ambicioso. El ruido va segundo, y cada vez que se escucha un trueno, es que Zapdos trata de ser nube.

# Helping the others without being asked to

by Antonela Seccia

"It is good to give something when we are asked,  
but it is better when we do it from our own will"

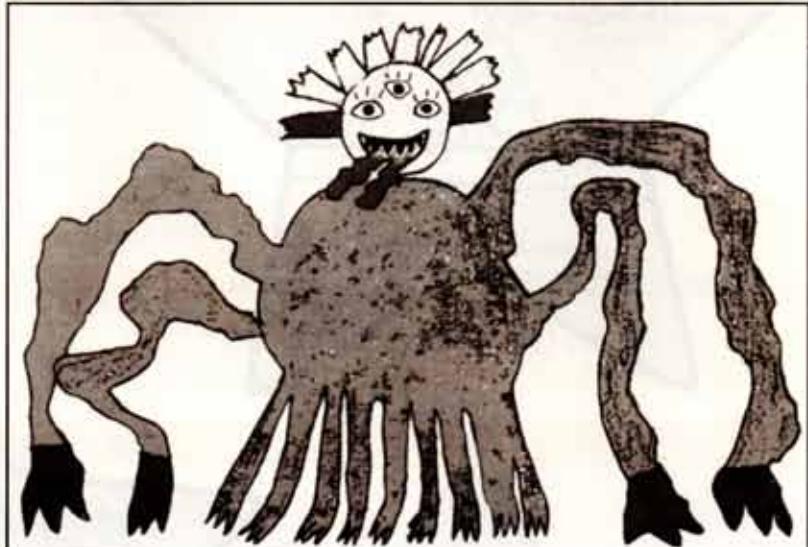
**W**hen we give something we are asked for, it is good, but it is better when you give help to someone when you realise that they need it, and they don't

have to ask you. When you do this, you feel well, you realise that you have done something positive. You feel proud of yourself. An example is what we are doing for

the people who are suffering the flooding of their homes. We are helping them by collecting food and clothes. And this counts a lot!

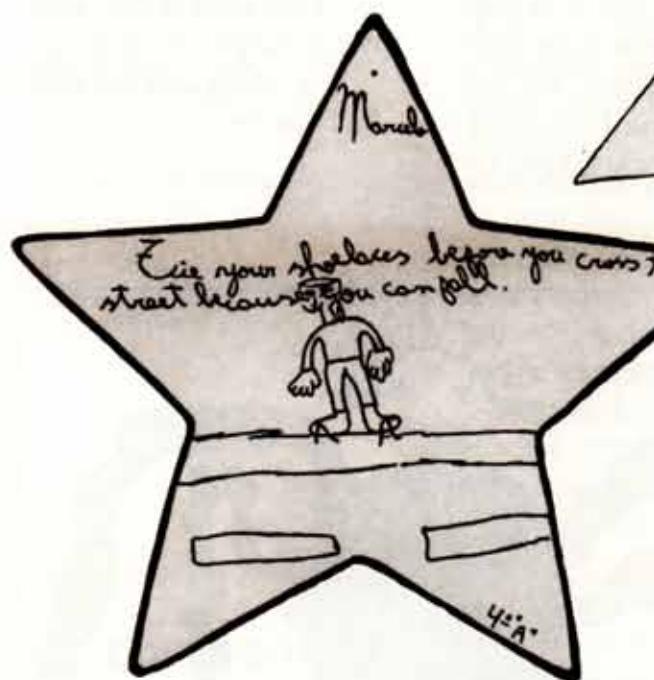
## My Monster

by Heli García Alvarez



This is Pedro! / It is a monster! / It ~~is~~ is  
five years old. / It is fat and tall. /  
It isn't short! / It has got nine legs. /  
It has ~~of~~ four arms / It can walk and  
jump! / It can sleep but it can't fly. /  
It can't read or write! / Its mouth is red and  
its eyes are purple. /

# Useful Safety Tips



# Cartas al Libertador San Martín

Devoto 23/8/00

Querido San Martín:

Me sorprendí mucho al saber todo lo que hiciste por la Independencia. No me puedo imaginar qué valientes fueron en cruzar la cordillera a caballo y mula. En esa época las cosas eran más difíciles que ahora. Gracias a esas batallas y a sus victorias, el sueño de la libertad se hizo posible en Argentina, Chile y Perú.

¡Gracias por ser como fuiste! Un gran héroe y un padre ejemplar.

*Florencia 4<sup>o</sup>  
Rudi quez*

Devoto 18/8/00

Querido San Martín:

Al leer sobre tu vida, me admiro de tu valentía, heroísmo y de todos los sacrificios que hiciste para liberar a América. Bien llamado el “Santo de la Espada”, luchaste por los derechos y la conciencia de los hombres libres. Fuiste inteligentísimo y se te ocurrieron ideas geniales.

Estoy orgullosa de que seas nuestro héroe nacional.  
¡Te quiero mucho!

*Macarena  
Díaz*

Buenos Aires, 23 de agosto de 2000

Señor San Martín:

Gracias a Usted, varios son los pueblos de América que lograron ser independientes de España. Su nombre fue igual a la palabra libertad, enseñándonos que siendo libres todo nos sobra. Que la libertad significa sacrificio, pero que todo es mejor que la esclavitud, aunque algunos de sus compatriotas no estuvieron de acuerdo con su forma de trabajar. Me da mucha pena que tuvo que alejarse de Buenos Aires y no pudo morir en su Patria americana.

*Julietta Bear  
(ciudadana argentina)*

# Mis vacaciones de invierno

**Maria Lara Boz**



Maria Lara Boz 2ºa

Mis vacaciones de invierno  
En las vacaciones fui  
fui a ver la película Dinosaurio  
y Olaf en la nieve (se reía) el rey  
hizo que había un señor  
llamado Kraan y el era malo  
en Olaf y Olaf le salvó  
de todas las cosas malas  
pero Kraan no lo quería.  
Después fui a M. c. Ronalds,  
que a ver con Chiru, hacía y  
la mamá de Chiru Toy Story  
solía hielo, y cuando me  
trajo la muñeca de Chiru  
a mi casa ya esperé  
a mi papá para ir  
a la casa de mi abuela  
porque era su cumpleaños.



y luego fuí a ver caramelos, y  
fui a un shopping y me compré  
ropa, y al otro día que lo que  
más me divertía ir a zoológico  
de aves y había un  
animal que no se como se llama  
mataba y tenía tanta hambre  
ese animal que cuando mi papá  
le daba comida no paraba, y en  
la calle vi a los vendedores, y  
de nuevo fuí al shopping y el  
último día que fue el domingo  
bañé a Nicoleta (mi perra) fuí al  
supermercado.

¡Qué mola!

# Visita a ANIMARTE

por Lucas Sesín

## El humor a ANIMARTE

Otro visitar el Palacio de  
globo (PALACIO DE HIELO).  
Comenzaron con una recorrida  
por el zoológico de las  
esculturas.  
Tuvieron los diferentes  
movimientos pictóricos:  
realismo, impresionismo  
grabado etc.  
Al humor al stand de nevera  
donde nos hablaron sobre la  
importancia del cuidado de  
los recursos y anuncios.  
Y donde morían DIVINANOS  
en el stand de SANCOR armamos  
rompecabezas, nos regalaron  
chocolatada y algo de leche.

# Veo y cuento



Cristel Caimaris

Había una vez un nene que quería atrapar una mariposa después la Mariposa leató y se fueron a la casa y el nene invitó a todos los demás animalitos a jugar.

Franco Scodelaro

Un dia abrió su malla que se illo  
iba a paseo que se quería capturar  
mariposas de piso a capturar mariposas  
y piso capturó una Mariposa y la  
lleno como macota.

Agustina Mollo

un dia Federico estaba en la casa y no sabía que hacer y se le ocurrió ir a atrapar mariposas y se fue a atrapar mariposas y se hizo amigo de Federico la mariposa y también las abejas y de bueitro de sombreros y se fueron a la casa de Federico a jugar.

# La gata invita a su fiesta

Los alumnos del grado imaginaron y redactaron las invitaciones que supuestamente una gata envió para organizar su fiesta, teniendo en cuenta quién era el invitado, la hora de la fiesta y el lugar.



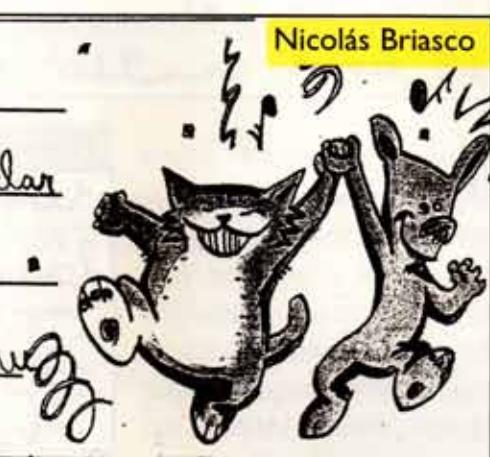


Marina Franceschini

Señor Salsicha te invito a  
mi fiesta, va a ser en mi  
casa hora 19:50  
gata Delfina

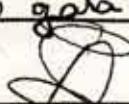






Nicolás Briasco

Señor Salsicha: te  
invito a salir a bailar  
en un salón a las  
7:30. la señora gata Manzana







Martina Saenz

Querido perro negro te invito  
a mi fiesta, a las 12:00  
en mi casa dormir.

MARTINA · SAENZ 2ºB

# Acto por el 9 de julio

VDS le festejó el cumpleaños a la Argentina por adelantado. El acto se llevó a cabo el 6 de julio en el SUM y hubo actuaciones referidas por un lado al papel que cumplieron los congresistas de Tucumán, y por otro al rol que desempeñó el pueblo. Al finalizar, Alvarez Litke padre e hijo interpretaron una pieza en guitarra.



Los alumnos representan a los congresistas de Tucumán



Las chicas analizaron la declaración de la independencia

# Los bomberos pasaron por VDS

Mientras realizaban un trabajo en una de las casas vecinas al colegio, alumnos de primaria aprovecharon para conocer la autobomba de última generación que poseen los bomberos de la comisaría 45<sup>a</sup> y de paso conversar acerca de su trabajo y de la realidad cotidiana que les toca afrontar.



# Bonjour Tout le Monde!

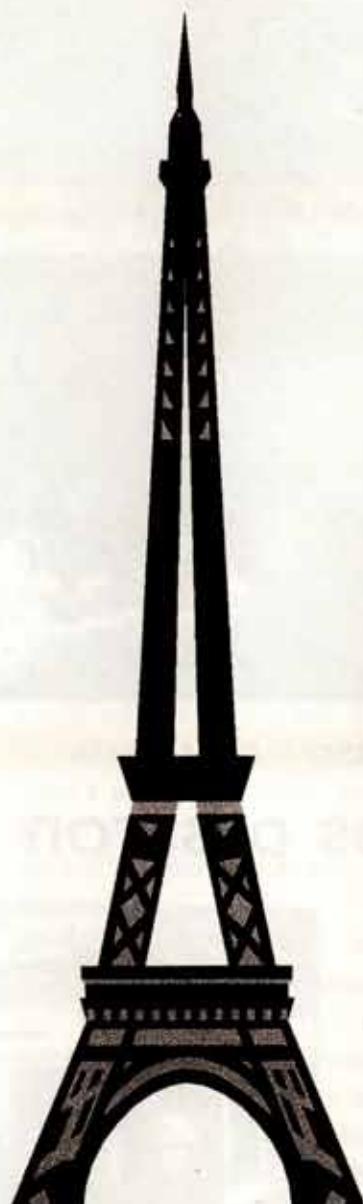
Informa:

Nancy V. Arce de Sepiurka  
Profesora de Francés

VDS incorpora a partir de este año lectivo la enseñanza del francés en los 1º, 2º y 3º años, favoreciendo así el plurilingüismo, valor que debe ser reafirmado en nuestra comunidad. Nuestro colegio se integra así al selecto grupo de instituciones trilingües de nuestro país. La metodología de trabajo en clase contempla tres etapas:

- la motivación
- la producción y recepción
- la evaluación de las adquisiciones del alumno.

Al llevar a cabo este proceso de aprendizaje, los alumnos logran adquirir progresivamente una competencia de comunicación oral y escrita que les permite expresarse en diversas situaciones de la vida cotidiana, contemplándose no sólo el manejo de la lengua sino también el de la cultura francesa. Para ello utilizamos métodos destina-



dos a los adolescentes, valiéndonos de libros, cuadernos de ejercicios, cassetes y

## La opinión de Ornella Herbón (1ºB)

Je m'appelle Ornella Herbón. J'ai 14 ans. J'habite à Villa Devoto et je suis lycéenne de la class et de 1<sup>ère</sup> année B. J'aime beaucoup les classes de français, en especial porque aprendemos un idioma nuevo y son my dinámicas. No sólo escribimos o copiamos del pizarrón, sino que también miramos videos y escuchamos cassettes para ir acostumbrándonos al acento francés.

videos, además de documentos auténticos que enriquecen las actividades del aula, como mapas, folletos, fotos y diarios.

El objetivo de esta metodología es brindar a los alumnos un abanico de herramientas para el dominio del idioma francés.

# VDS preafiliado a la Alliance Française

Informa:

Nancy V. Arce de Sepurka

**A**mediados de agosto se confirmó la preafiliación de VDS a la Alliance Française de Buenos Aires. Nuestros alumnos obtienen de este modo la posibilidad de presentarse el año próximo a los exámenes DELF (Diplôme d'Études de Langue Française) cuyos diplomas son oficialmente otorgados por el Ministerio Francés de Educación Nacional.

Esta afiliación nos abre las puertas de l'Alliance, permitiéndonos acceder a diversas actividades educativas y culturales que se desarrollan más allá de los límites tradicionales del aula.

Con tal fin, del lunes 9 al sábado 14 de octubre se llevará a cabo en la sede central de l'Alliance la "Semana de la valorización del aprendizaje del francés en los colegios afiliados", que contará con la presencia del Embajador



dor de Francia y de los directores de los colegios afiliados.

Nuestros alumnos participarán en la exposición de trabajos presentando tres afiches en arte digital, que serán seleccionados conjuntamente con el Departamento

de Informática entre varias propuestas dentro de VDS. Por otra parte, he asistido gracias a la iniciativa del Director General Dr. Alejandro Castiglione, a las jornadas de los talleres de Francés Ab initio/B realizadas los días 12, 14 y 15 de agosto por el International Baccalaureate, con el fin de presentar a nuestros alumnos en un futuro próximo a dichos exámenes.

Con el convencimiento de que el plurilingüismo, la multiplicidad de estrategias de trabajo, la afiliación a instituciones reconocidas y la participación en eventos de alto nivel cultural potencian y enriquecen el aprendizaje, estamos preparando a nuestros alumnos para una mejor inserción en los futuros escenarios de un mundo globalizado.

## Diálogo entre Verónica Lee y Yelén Meskinis (2ºB)

- Bonjour Yelén, comment ça va?
- Très bien. Qu'est-ce que tu fais dans la classe de français?
- Je travaille avec un livre et un cahier d'exercices. Ils s'appellent ADO 1.
- Et tu écoutes aussi la cassette pour apprendre français?
- Ben oui.
- Tu as trois heures par semaine?
- Oui, deux heures le matin et une heure l'après-midi.
- Tu regardes vidéos avec Nancy?
- Oui, j'ai regardé une vidéo, et j'ai fait beaucoup de contrôles.
- Ce sont faciles?
- Heureusement, oui.
- J'aimerais aller en France et toi?
- Moi aussi!

# Shakespeare at High School

by Mariana Berbeglia - Language Teacher

Since IGCSE was set as a goal for third year, one of the most challenging tasks we, teachers, have had to face in the field of language and literature has been planning how to introduce our students to Shakespeare's drama.

Second year seemed to be the right time to offer students the chance of experimenting, that is reading one of Shakespeare's plays - probably for the first time, at least in English- mainly for pleasure, without the pressure of an impending exam. In this way, IGCSE candidates can acquire a useful background to easily deal with a prescribed text in third year.

During the first half of the year, through a variety of activities, we approached the playwright's life and work, as well as the social and literary environment in which he wrote. Below, 2ºB students describe part of their work and comment on their favourite activities:

- I enjoyed it when we wrote a composition describing Shakespeare's theatre in pairs. Mariano.
- I really enjoyed writing part of a guide to the



Shakespearian Theatre. I chose, with my partner, "Special effects and sound effects". I had a great time inventing (because we could) all the special effects and funny anecdotes I could imagine. Martín.

- I liked what he wrote about the seven ages of man. It was something

very deep and metaphorical. Juan Manuel.

- The activity which I liked most was to watch the film *Shakespeare in Love*. Although I had seen it, I felt like I was watching something completely different. I am sure that this happened to me because we had been working

- with this topic for a long time, so when I saw the film I understood it much better than the first time. Brenda.
- We did many activities to learn about Shakespeare, about that period of time, the way of life, the people, what theatres were like and so on. But the one I enjoyed most was watching the film *Shakespeare in Love* because I learned more than I had learned in the written activities, because I could see what life was like in those years, the clothes people wore, how theatres worked, and especially Shakespeare's life, his way of writing and his concern for the audience's reactions to his plays. I also liked studying the internal structure of theatres in those years and how they worked: the actors, the plays, the special effects, the illnesses people could catch there and the advertising of plays. Sofia.

For the coming half of the year, the task ahead of us consists in reading and analysing *Romeo and Juliet*. The world-famous story of these star-crossed lovers raises a whole range of positive and negative expecta-

tions, reflected in the students' comments below:

- I expect *Romeo and Juliet* to be very boring not only because it's too long and



it's a love story but also because I know how it finishes. Nahuel.

- I think it might be difficult to read a play written by Shakespeare because they have too much new vocabulary for us and also because the way they are written is different from the ones nowadays. However, I'm sure I'll enjoy reading a play written many years ago and by a great writer! Besides, I love love-stories. Sofia.

- I already know the story -I have watched the film- but I know it must be different to read it as a play, with all the details and the new vocabulary. I want to

know if the way Shakespeare wrote was as fascinating as people say. I want to know if the words he used and the stories he told can reach me. I am looking forward to reading it because I think I will like it. Patricia.

It is true that a well-known plot requires seeking the pleasure of reading beyond the mere sequence of events and learning to enjoy beauty of expression and ingenuity of structure instead. Besides, it is always quite a challenge to overcome the difficulties set by Shakespeare's vocabulary (around 30,000 words!) and his grammar, through which we can appreciate the evolution of the language since the beginnings of Modern English.

Not until the end of the school year will we know whether the Bard of Avon will live up to the students' high expectations and even succeed in enthraling the sceptical.



Cortar y guardar leña fue una de las muchas actividades que nuestros alumnos compartieron con los jóvenes de la escuela para la familia agraria

# Los diversos mundos de la Argentina

- Alumnos de 5º año viajaron del 14 al 16 de junio a la localidad de El Colorado, en la provincia de Formosa.
- Formó parte de uno de los proyectos de la materia C.A.S. (Creatividad, Acción y Servicio) cuyo objetivo es asistir y ayudar a la Fundación Dr. Esteban Maradona, que se dedica a satisfacer las necesidades de los niños formoseños que son derivados a Buenos Aires para ser atendidos en hospitales de alta complejidad como el Garrahan o el Gutiérrez.
- Luego de varios meses de organizar campañas, nuestros alumnos lograron reunir gran cantidad de ropa, medicamentos, pañales, juguetes y alimentos que a través de la municipalidad de la ciudad de Formosa entregaron en escuelas de la provincia.



Los chicos de la escuela, a la hora del almuerzo

Informan:  
alumnos CAS de 5º año

Luego de varios meses de preparativos, a mediados de junio emprendimos un viaje a la localidad de El Colorado, en la provincia de Formosa, con la incertidumbre que nos daba no conocer el lugar y no saber quiénes ni cómo nos iban a recibir.

Al llegar nos encontramos con los chicos de la E.F.A. (Escuela para la familia agraria) que a pesar de encontrarse en nuestra misma situación nos recibieron con afecto y amabilidad, pero también con curiosidad por

saber como eran "estos porteños".

En un comienzo las diferencias entre nosotros parecieron ser un problema para la

integración de ambos grupos, pero en poco tiempo ya estábamos compartiendo la mayoría de las actividades con toda naturalidad,



En la noche se armó el baile al ritmo del chamamé



La apicultura es una de las actividades que se realizan en la escuela y que nuestros alumnos pudieron apreciar

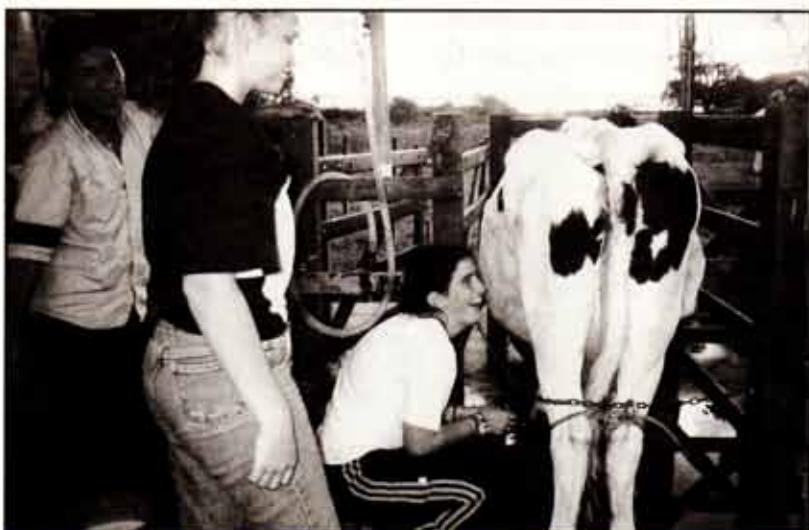
desde el tambo, la huerta o el gallinero, hasta los partidos de voley, el tereré de la tarde y las charlas de reflexión.

Las autoridades de la municipalidad nos recibieron con

el mismo afecto que el resto de los formoseños, nos llevaron a conocer El Colorado, la costa del río Bermejo y, acompañados por el médico del pueblo, visitamos a los descendientes de una co-

munidad Toba con quienes compartimos una larga charla. Ese fue el momento más fuerte de la experiencia. Las autoridades de la comunidad Toba nos hablaron del abandono y del olvido en que se ha sumido su cultura. Mientras fuimos tomando conciencia de la difícil situación por la que atraviesan, debido a la falta de trabajo y a la dificultad para comercializar los pocos productos que elaboran.

También pudimos conocer la escuela, conversar con sus maestros y directores, cumpliendo así en parte con el objetivo de conocer y descubrir la realidad social y económica de esa zona de nuestro país.



Carolina Rodríguez, colaborando en el tambo

# ESCUELA PROVINCIAL N° 503

Taygorri Juan Segundo



En un acto en la municipalidad, el intendente, junto con algunos representantes Tobas y gente del canal de televisión de la ciudad, nos hizo entrega de una bandera de Formosa, invitándonos a visitarlos en un futuro próximo.

La última noche nos despedimos de todos los chicos de la E.F.A. con una fiesta y, antes de irnos, pusimos en común las opiniones, concluyendo que la experiencia resultó muy positiva para ambos grupos.

El viaje a El Colorado, que

surgió como culminación del proyecto de ayuda al hogar Maradona, terminó por cumplir con todas nuestras expectativas y, sin esperarlo, constituyó una experiencia de vida, no sólo para nosotros sino también para algunos chicos formoseños que sintieron por primera vez que en la gran ciudad también pensamos en la gente de Formosa.



Un grupo de alumnos en el frente de la escuela. Al fondo, algunas casas del pueblo

# Intercambio con una escuela rural

Informan:  
alumnos de 5º año



De noche, compartiendo un pic-nic frente a la escuela

**D**el 13 al 16 de junio, diez alumnos de 5º año viajamos a la escuela E.F.A. N°19 de Santa Lucía, Corrientes, llevando con nosotros ropa, comida y medicamentos.

Como en los años anteriores, fuimos recibidos con mucha cordialidad y pudimos participar de una experiencia de intercambio con

los alumnos de esa escuela rural. Durante el día nos informamos sobre fertilizantes orgánicos, reciclado de basura y producción de ladrillos. También jugamos al fútbol, al voley y visitamos el río. Por la noche hicimos un fogón, participamos en sketches y cantamos todos juntos hasta tarde.

Nos gustó mucho poder

compartir unos días con ellos, porque pudimos percibir una forma de vida muy distinta a la nuestra y a la vez tuvimos la oportunidad de apreciar el esfuerzo de los alumnos y de la escuela en general por salir adelante, a pesar de la situación crítica en la que se encuentran. Nuestro viaje fue una experiencia única.

# Los otros proyectos de CAS

Informan:

Clelia Salas y Julieta Caffaratti

Docentes de CAS

**O**tro tres grupos de alumnos de 5º año dieron por terminados en junio sus proyectos en Buenos Aires, que tuvieron una duración de dos años.

Uno de ellos colaboró con la Cooperadora del Hospital Neuropsiquiátrico Borda, llevando ropa y zapatos para los internos y repartiendo golosinas, yerba mate y demás elementos que les proveía la cooperadora.

Otro grupo ayudó al Hogar

de la Asociación de Asistencia a la Niñez Desamparada (ADAND), al que llevaron ropa, toallas y juguetes.

Por último, un tercer grupo concurrió al colegio de discapacitados auditivos B. Ayrolo.

Dentro de las actividades CAS que realizaron los alumnos de 5º año

De este modo, con las jornadas CAS realizadas el 14, 15 y 16 de junio, los alumnos de 5º año concluyeron con los proyectos de servicio co-

munitario que realizaron durante 1999 y 2000.

Pero aquí no mueren los proyectos. A partir del 7 de octubre los alumnos de 3º año se incorporarán a ellos con el fin de poder así darle la continuidad necesaria a la ayuda que esas instituciones necesitan.

Para terminar, agradecemos a todas las familias de VDS por su apoyo y su colaboración.

## MATEMÁTICA

## DESEMPEÑO DE ALUMNOS DE VDS EN DIFERENTES TORNEOS

# Destacada actuación en matemática

**P**atricio Gallicchio ganó el año pasado el Torneo Nacional de la Olimpiada Matemática Argentina, que se realizó en Córdoba, y en noviembre de 2000, junto a Juan Manuel Battaglia, competirán en el Torneo Internacional de las Ciudades.

Debido al alto puntaje obtenido en las rondas intercole-gial y zonal, los alumnos mencionados, junto a Na-

huel Oybin, participaron el 7 y 8 de septiembre del Torneo Metropolitano. Tanto Patricio como Juan Manuel obtuvieron una mención especial.

Junto a este grupo, también Silvina Miceli participará de la ronda de selección del Torneo Nacional Olímpico 2000.

Felicitaciones por sus logros, su esfuerzo y su entusiasmo, ya que para enfren-

tar este desafío le han dedicado muchas horas al entrenamiento.

Extendemos la felicitación a Guido Bonfada por su destacada actuación en el Torneo Metropolitano y en la ronda previa al Certamen Nacional, a Marina Kang, Alan Hirschowitz, Martín Pedraza, Bianca Sassano Varela, Farah Stambul, Santiago Riviere, Marco Picchiello y Brian Berry Rhys.

# Segunda Olimpíada Argentina de Ciencias Sociales

**C**on el tema “Trabajo: dilema del milenio” como eje de discusión, desde principios de agosto los alumnos de 1º, 2º y 3º año están participando por segunda vez en la Olimpíada Argentina de Ciencias Sociales, que organiza la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad del Salvador.

El certamen se desarrolla en tres instancias: local, provincial y nacional.

El nivel local se realiza en el colegio, coordinado por los profesores tutores, y se requiere la presentación de un trabajo escrito que es evaluado en la propia escuela.

En la instancia provincial participan los grupos ganadores de cada institución y compiten con todos los de su provincia. La evaluación está a cargo de un jurado conformado para tal fin.

Por último, en el certamen nacional los grupos ganadores de cada provincia intervienen con un trabajo escrito, entre los cuales se seleccionan los tres que obtengan la clasificación más alta. Posteriormente, se realiza una defensa oral de los proyectos seleccionados para determinar cuál obtendrá el primero, segundo y tercer puesto. La evaluación está a cargo de un jurado de académicos.

El sentido de la Olimpíada está en posibilitar que los alumnos despierten actitudes reflexivas y críticas sobre la realidad social y laboral, mediante una competencia abierta en la que deban poner en juego sus saberes teóricos y prácticos sobre la situación laboral, desarrollando a la vez alternativas de razonamiento y de argumentación necesarias para comunicarse con el prójimo. Deseamos mucha suerte a los participantes de esta nueva edición de las Olimpíadas y agradecemos la colaboración de los profesores tutores en este proyecto.

## La globalización y sus consecuencias en los jóvenes de hoy: distintos aspectos

**E**l jueves 8 de junio, un grupo de alumnos candidatos al Diploma del IB - Fiorella Callegari, Gabriela Nicolás, Alejandro Fernández Preda y Alejandro Russo- asistió en representación de VDS a un encuentro organizado por la Asociación de Colegios del Bachillerato Internacional del Río de la Plata (ACBIRP).

La jornada se llevó a cabo en el edificio de la Universidad Católica Argentina sito en Puerto Madero, y el tema a tratar fue “La Globalización y sus consecuencias en los jóvenes de hoy: distintos aspectos”, que estuvo a car-

go del sociólogo Pedro Gorrondi y de la Dra. Celmira Bottini de Rey.

Fue muy interesante el trabajo de discusión efectuado por los alumnos, lo mismo que el debate de ideas que se generó a raíz de los diversos criterios expresados por los candidatos.

# El laboratorio como un acercamiento a la práctica de las ciencias

Informa:

Prof. Mariana Paula Alvarez  
Laboratory Liaison Assistant

Vivimos en una sociedad en la que la enseñanza de la ciencia ocupa un lugar fundamental en el sistema productivo y en la vida diaria en general. De hecho, resulta imposible comprender el mundo moderno sin entender el papel que cumplen la ciencia y la tecnología. Pero no podemos hablar de ciencia si no incluimos junto con los conceptos y teorías la construcción de los mismos a través de la práctica. De este modo, en el laboratorio de ciencias trabajamos siempre con el objetivo de promover el “espíritu científico”, esto es, entre otros aspectos, la actitud de exploración, la identificación de problemas, la explicitación y comprobación de hipótesis, la búsqueda de soluciones, la identificación de variables, la reflexión sobre lo realizado y la validez de los intentos o pruebas efectuadas para confirmar hipótesis, siempre vinculado a la práctica concreta de los alumnos.

El método científico consti-

tuye un aspecto esencial en la construcción de la ciencia. Pero la adquisición de este modo de pensar requiere de una ejercitación gradual y continua que puede comenzar desde edades tempranas.

Nuestros alumnos de los sextos y séptimos grados tienen todavía una gran curiosidad y muchas inquietudes, y son estos ingredientes los que los predisponen especialmente para adquirir conocimientos de las ciencias experimentales.

Es muy común que se acerquen durante los recreos para ver qué hay en el laboratorio. Se interesan por los animales, vivos y conservados; preguntan por los distintos materiales y aparatos, y por el tipo de actividades que se pueden desarrollar. Van acercándose al “mundo de la ciencia” al que consideran todavía como un mito alejado de la vida cotidiana. Desde sus primeras prácticas, los chicos van familiarizándose con los distintos materiales y con el instrumental del laboratorio. Los

docentes nos comentan que sus alumnos siempre preguntan ¿cuándo vamos al laboratorio? Incluso, como fue el caso de una de las prácticas que hizo 7º grado, fueron ellos mismos los que propusieron, a partir de una propuesta del libro, el desarrollo de esa práctica en el laboratorio.

Según palabras de los mismos alumnos, “no es lo mismo ver las cosas en un dibujito del libro que hacerlas y verlas en el laboratorio”.

Ya en 1º y 2º año, los alumnos son capaces de desarrollar aún más y en forma más independiente y estructurada los pasos de un trabajo práctico. Siempre con el andamiaje que les proporcionan los docentes, los alumnos poco a poco van incorporando los pasos del método científico. En el laboratorio muestran gran interés y, si bien algunas veces parecen asustarse ante nuevos modos de trabajo, en general superan sus propias expectativas.

# Los tesoros del Museo Histórico Cultural Kremlin de Moscú



El grupo que hizo la visita, en uno de los parques de la Recoleta

**L**os alumnos de 2º año A y B visitaron el 7 de julio en el Centro Cultural Recoleta los tesoros religiosos de la Iglesia Ortodoxa Rusa que por primera vez salieron de su país. Rusia se evangelizó con el Príncipe Vladimir de Kiev en el siglo X, cuándo este se bautiza y convierte a la fe ortodoxa. Pero los rusos no sólo adoptaron la fe de Bizancia, sino que también se impregnaron de su arte y su cultura. Así es que los primeros templos ortodoxos rusos fueron adornados con iconos hechos por griegos, quienes pronto enseñaron su arte a los nuevos conversos. La religión en Rusia entraba

por los ojos. Estos iconos, algunos de los cuales fueron expuestos en la muestra, son representaciones de imágenes cristianas que poseen un especial significado religioso, y que están realizadas sobre una plancha de madera, lienzo o papel, o sobre una pared (fresco). Pero no sólo los iconos enseñaban la fe ortodoxa, sino también otros objetos de culto, como tabernáculos, cálices, vestimentas litúrgicas o paños de terciopelo, cuyo objetivo era transportar al fiel que rezaba desde un templo terrenal hacia el Templo Celestial.

En la visita estuvieron acompañados por el Director General Dr. Alejandro

## Así lo vieron los alumnos

**Martín Jordanes.**  
La visita me resultó muy interesante ya que conocí un arte muy especial y místico que me hizo recordar a mis abuelos que ya descansan en el cielo.

**Silvina Miceli.**  
Fue una experiencia única, me llamó la atención la ferviente devoción que tienen los ortodoxos por la Virgen María.

**Patricio Berthier y Sebastián Pérez Aira.**  
Nos pareció fascinante tener la oportunidad de conocer otras culturas y apreciar verdaderas obras de arte. Disfrutamos de cada uno de los objetos allí expuestos.

Castiglione, la Profesora Mónica Wille de Artigas y la Preceptora Laura Gasparian.



Icono "La Virgen de Kazán", enmarcado.

Moscú, siglo XVII (32 x 38 cm.) Madera, yeso, témpera. Plata, piedras preciosas, perlas.  
Cincelado, tallado, nielado, trabajado con punzones de formas geométricas, dorado.

# The V United Nations Senior Model

A group of Senior V students participated from July 13<sup>th</sup> to 16<sup>th</sup> in the V United Nations Senior Model for Capital Federal and Gran Buenos Aires, organized by the Young Argentine Organization for United Nations (OAJNU).

The conference was held at the School of Law of the Buenos Aires University. Our school represented two extremely different countries to our culture and history: Haiti (Caribbean Region) and Mozambique (Africa). The most important discus-

sion topics were among others, the concept of sustainable development, the problem of land mines and the present situation of Kosovo. The delegations were part of the General Assembly and the Special Conference where they had to discuss and take decisions during plenary sessions as if they were in the United Nations. The previous research and the exchange of opinions with other students were very enriching to understand how the supranational organization and diplomacy function.

## Participants in the event

### Haiti Delegation

Gabriela Nicolás  
Cecilia Plavnick  
Cecilia Ponte  
Mariana Pose Pais  
Martín Wasserman

### Mozambique Delegation

Natalia Garavano  
Romina Giacosa  
Yasmin Jorge  
Brenda Mraz  
Carolina Rodríguez  
María Laura Rondinella

SECONDARY SCHOOL HE IS A WORLD FAMOUS WRITER AND GRAMMARIAN

# Professor Raymond Murphy at VDS

On August 16 Villa Devoto School felt deeply honoured by the unique visit of Dr. Raymond Murphy, the world famous writer and grammarian, whose books are used by more than 10 million people all over the world.

One of his books *English Grammar in Use* is currently used by all of our junior secondary school students as a self-study guide and it was a thrilling experience for our young learners to be able to share some of our classes with him. It was also rewarding since it was their first contact with an expert of such renown and

many students managed to overcome their shyness, interact and even get his autograph.

After participating in some of our lessons, Dr. Murphy was kind enough to offer our secondary school staff the chance to have a brief but challenging workshop on his books and other Cambridge University Press material. His comments about the command of English of our students were highly positive and Professor Murphy was particularly impressed by our pupils' fluency.



Dr. Raymond Murphy, with Dr. Alejandro Castiglione

# A message from a former VDS pupil

**From:** Frank V. Sarrapochiello <fsa@doddconsulting.net>  
**For:** vdevoto@vdevoto.esc.edu.ar  
**Date:** viernes 9 de junio de 2000 15:52

Dear Teacher and Students of VDS,

I'm writing you this letter to give thanks for all you have done for me. You opened your arms to an American and made him feel at home. I have many go memories of this place.

First of all I would like to give thanks to LA CAMB. Thanks to you I learn a new language and if it wasn't for you I wouldn't have learn so many wonder things of the Spanish Language. But I don't miss analysis de oración.

My thanks to Claudia and Victoria from the math department. If it was for guys pushing me and giving me so much of your I would be so good in math right now. But I do think that

some things I studied are still not useful.

A very specially thanks to Petrella. Thanks to your guides. If it wasn't for you I would still be.... will you know. Oh to the students. Petrella. may seem hard to get along with but she is great. I should know I think I never passed one of her tests, but thanks to her I learned how to study for big exams. Will I would like to tell everyone that now I moved back to New York and I am working in a Consulting Firm in New York City, right on Wall Street. I am doing pretty good I get to travel a lot and see other countries. Oh I'm still in College her in the States for Finance. Funny right! The kid who had problems with math now studying it as a career.

Well I have to now. I hope that you are all well and please forgive the miss spelling Brenda. I like to thank you for helping improve my English.

Again THANK YOU and if you guys need anything from me just ask. I know I have forgotten to thank other people, but you know who you are "THANKS".

Sincerely,

Frank V. Sarrapochiello

PS: Tell Comte that I still laugh when I think of him and his class. I guess I can say he was the craziest teacher I ever had. I would like some feed back and some new on the school and the teachers.

2º AÑO

INFORMA: PROF. RODOLFO NAYA

## Una tarde de concierto en el Teatro Colón

El lunes 14 de agosto los alumnos de 2º año asistieron a un concierto didáctico en el Teatro Colón a cargo de su orquesta académica en el que se interpretaron obras de Respighi y de compositores argentinos.

Para muchos de los alumnos fue la primera vez que ingresaban a la sala de conciertos y, puesto que lo hicieron desde el sector de las plateas, tuvieron la oportunidad de estar muy cerca de los músicos y ver los detalles

que existen en la ejecución de los distintos instrumentos de una orquesta sinfónica. Fue una actividad nueva y bienvenida para completar una sólida formación en el área.

# Teaching Poetry in the Junior Years

by Valeria Borean  
Language Teacher

Teaching, reading and writing poetry is a great challenge both for students and teachers due to the fact that it involves search and creativity. Poetry enables students to create new writing strategies and to make good use of their own skills. It is amazing how students can discover hidden abilities that they never knew they had.

It is difficult to predict in what way students will respond to poems but it has been found out that even younger students can respond successfully to the mood or feeling in a poem that many teachers would consider too sophisticated for them.

It would be convenient to introduce a metaphor to describe what I have expressed above. The classroom could be considered a pool. When the educator throws a poem into the classroom pool, students will receive it at their own levels and take from it what they will. In order to achieve this aim, it is important to

work with certain techniques and meanings to deepen the students' understanding of a particular poem.

Good poetry displays a set of feelings, ideas, thoughts and experiences that neither students nor teachers should be indifferent to. Each poem

every aspect of human experience. For instance, scientific, historic or cultural events can be subject matter for poetic commentary from multiple points of view. Students should not be indifferent to current affairs or daily life problems. Thus, analysing poetry enables students to deal with topics they are not familiar with, due to the fact that they are not part of their daily choice. We should try to look at a poem as if it were a painting, a photograph or a sculpture and be aware of the fact that association of words and our own view of them are what really matter. Poems invite us to speak them using the rhythm of the lines and the sounds of every

single word. That is the reason why we, teachers encourage students to hear the music of the verse as they speak the words. Each poem is individual and, as such, it should be of greatest importance to find its heart, which might be a feeling or idea.



is a complete work, and is usually short enough to be easily reproduced for classroom use. Any group can have the opportunity of encountering a great range of subject matter, tone and style as well as a variety of experiences. In fact, poetry has a close connection to

El adiós a Felipe Climiño

# Vocación de niño



Cuando la noticia de su muerte llegó a los oídos de la gente del Devoto, todo el mundo se entristeció, desde el ex-alumno que hacía muchos años que no lo veía hasta el chico que hasta hacía poco tiempo se lo cruzaba todos los días.

Felipe Climiño, portero de VDS por más de veintitrés años, había sabido ganarse el afecto y la confianza de todos en base a una palabra que define su carácter: bondad.

Reservado desde siempre,

muy cuidadoso de su intimidad, supo abrir su sensibilidad a la espontaneidad de los niños. Con ellos sí se sentía verdaderamente a gusto. Ese era su territorio. Y su continente.

De ellos obtuvo respeto y admiración. A cambio les entregó cariño, dedicación, protección y gentilezas.

Desde la puerta de entrada del colegio, excedió su función de portero. Fue un informante general.

Su presencia fue infaltable cada vez que algún evento se organizaba en el colegio.

Incluso cuando era invitado a casamientos de ex-alumnos, siempre estuvo presente.

Sus últimos veintitrés años de vida giraron en torno a VDS. Fue su casa, su trabajo y su refugio.

De cabellera blanca, mirada lúgida y sonrisa franca, su recuerdo perdurará en quienes alguna vez recibieron sus largos apretones de manos en búsqueda de alguna palabra para compartir.

Su imagen, de ahora en más, contribuirá a enriquecer la historia de este colegio.

# Recuerdo de una ex-alumna que escribió con motivo del 92º aniversario de VDS

Dear Mrs Aldazabal,

Mi nombre es Pamela Ganly, no sé si me recuerda. Yo me gradué en 1982. En realidad mi nombre de casada es Pamela Marino. Mi esposo Marcelo y mis cuatro hijos, Thomas (6), Victoria (4), Joseph (2) y John Paul (5 meses), vivimos en la ciudad de Escondido, en el condado de San Diego, California. Vivimos aquí desde 1989. Decidí escribirle unas líneas ya que

yo sí la recuerdo a usted con mucho cariño. Sí recuerdo que usted era bien estricta, cosa que ahora, que tengo niños, ¡me parece muy bien! Recuerdo al colegio con afecto, disfruté mucho de todos mis años allí, siempre me gustó estudiar y en especial inglés. Le agradezco a Dios y a mis padres por haberme dado la oportunidad de aprender inglés tan bien, así como una muy buena educación en castellano.

El haber aprendido tan bien

inglés hizo que para mí fuese mucho más fácil el adaptarme a un país tan diferente como Estados Unidos.

Si hoy les pudiese hablar a todos los estudiantes allí, les diría que siempre debemos aprovechar las buenas oportunidades en esta vida, nunca sabemos cuál es el plan que Dios tiene para cada uno de nosotros.

Me despido con mucho cariño,

Pamela Marino

## Nacimiento

El 21 de junio llegó al mundo Francisco Rossi, hijo de Carina Marcela Vicario, profesora de Educación Física de la Sección Primaria.

## Conferencia del economista Juan Carlos de Pablo

Ante una numerosa concurrencia, el 30 de agosto el Lic. Juan Carlos de Pablo brindó en el Auditorio de VDS la conferencia "Política y Economía de aquí en más".



## Aire acondicionado en salas de computación

**D**urante las vacaciones de invierno se instalaron en el sector de computación del colegio dos nuevos equipos de aire acon-

dicionado de 15000 frigorías cada uno. Ambos poseen un sensor de aire viciado que lo renueva de acuerdo con normas óptimas de confort. Con

esta nueva inversión, se asegura un ambiente sano y confortable para los alumnos y docentes que permanezcan en el sector.

## Torneo de Golf Villa Devoto School

Sábado 14 de octubre - Golf Club General San Martín

Invitamos a padres, alumnos y ex-alumnos

## CENTRO DE EX-ALUMNOS VDS

### Nuevas oficinas

En junio pasado el Centro trasladó su oficina a planta baja. Deseamos agradecer a la Comisión Directiva y al Sr. Director General del Colegio por darnos la posibilidad de tener un lugar mejor y más amplio para nuestra atención al público.



## XIII Cena Anual de Ex-Alumnos VDS

**Sábado 18 de Noviembre de 2000 - 21.30 hs.**

No te olvides de registrar tu dirección para recibir la invitación.

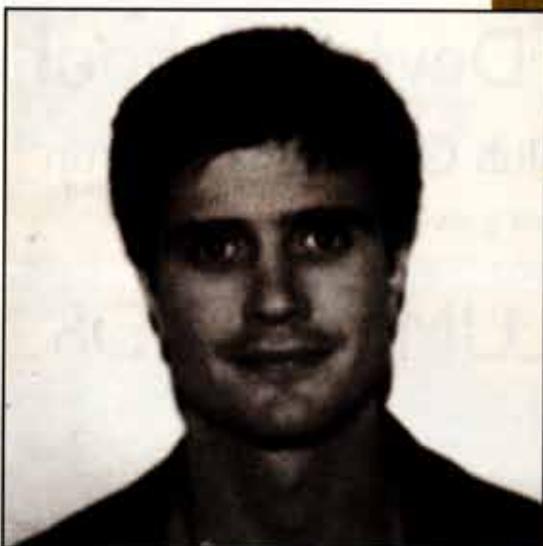
Si pertenecés a la promoción 1975 y cumplís tus 25 años de egresado, contactate con nosotros.

TE: 4504-3682 E-mail: [cexvds@vdevoto.esc.edu.ar](mailto:cexvds@vdevoto.esc.edu.ar)

## Nuestros ex-alumnos

contra  
tapa

# ¿Qué será de la vida de...?



### Antonio Cattaneo

30 años. Soltero.

Egresó de VDS en 1987.

A fines del '93 se recibió de Médico en la UBA. Entre el '94 y el '98 hizo la residencia en el Hospital Rivadavia, especializándose en Ginecología y Obstetricia. En el último año se desempeñó como Jefe de Residentes.

Durante 1999 hizo una especialización en Reproducción en el Centro de Estudios en Ginecología y Reproducción (CEGYR) a partir de una beca que obtuvo en esa institución.

Desde principios de 2000 trabaja en la Unidad Quirúrgica del CEGYR, en el área especializada en cirugía laparoscópica y reproducción. Simultáneamente, es también asistente del Dr. Roberto Nicholson, reconocido especialista argentino en reproducción. En ambos casos se dedica a la realización de tratamientos de reproducción asistida.

### Hernán Solveira



31 años. Soltero.

Egresó de VDS en 1987.

En diciembre de 1994 se recibió de Licenciado en Economía en la UBA. Actualmente está cursando una Maestría en Economía y Desarrollo Industrial con especialización en PYMES en la Universidad Nacional de General Sarmiento.

Entre el '89 y el '90 trabajó para la empresa de envases plásticos NORPLAST, propiedad de su padre, realizando tareas generales de oficina.

Entre el '91 y el '94, junto a un grupo de compañeros de la Facultad, brindó asesoramiento al equipo de trabajo del Ministerio de Economía de la Nación que negociaba el arancel externo común que tendría el MERCOSUR. También trabajó para la Dirección Nacional de Industria realizando investigaciones y elaborando informes sobre diferentes variables de la industria nacional.

En 1995 volvió a trabajar en NORPLAST, hasta que en abril de 1997 fundó su propia empresa, LATINPLAST, una PYME derivada de aquella, que se dedica también a la producción de envases plásticos y que tiene su planta en el Parque Industrial de Pilar. Actualmente se desempeña como socio-gerente y emplea a 16 personas.

